

El cuerpo, el testimonio y la polémica en las figuras autorales de Annie Ernaux

Camila Malpiedi

malpiedicamila@gmail.com

IdIHCS-FaHCE-UNLP

Resumen

Annie Ernaux (1940) es escritora, catedrática y profesora de Letras Modernas de origen francés. A partir de obtener el Nobel de Literatura (2022), adquirió gran visibilidad en el campo cultural, se produjo una maximización del acceso a su literatura y su impacto se sintió también en la prensa argentina, lo cual se evidencia en el lugar que esta le otorgó a su obra y figura de autora. En este sentido, es evidente que tanto su posición en el campo literario como el lugar que hoy detenta en el imaginario de los lectores se nutre de las imágenes que la crítica periodística elaboró sobre ella. Por otra parte, este posicionamiento también deriva de las representaciones de sí que emergen en sus textos literarios, la estética de su obra y sus discursos, donde se figura a sí misma como un sujeto sublevado, en ejercicio de una literatura atravesada por el testimonio y por el compromiso político con la construcción de una voz colectiva. Es por ello que su figura autorale se retoma y se explota, por ejemplo, para nutrir el debate de la agenda feminista de países como Argentina.

El examen de las figuras autorales de Ernaux en la prensa argentina nos permite analizar la interdependencia de las imágenes construidas por el periodismo con las representaciones de sí que emergen en los textos literarios y con los rasgos estéticos de su obra. En esta ponencia presentaremos algunos ejemplos que demuestran la relevancia de la figura de Annie Ernaux para el contexto social, político y cultural argentino en relación con el vigor del movimiento feminista a favor del aborto y con el impacto de la agenda del feminismo en el campo de la literatura, que le asigna a su práctica literaria un carácter activista estético-político, afirmado en los tópicos de revuelta, lucha y reclamo. Nuestro análisis contempla los aportes de Amossy (2009) y Meizoz (2007), quienes entienden la figura de autor como una imagen discursiva que proviene tanto del interior de los textos literarios como de instancias exteriores, en las que intervienen la voz del escritor, la publicidad editorial, la prensa y la crítica.

Palabras clave

testimonio - literatura feminista - prensa argentina - feminismo - figuras de autor

Introducción

La siguiente ponencia forma parte de un trabajo en curso que inicié en el marco de mi adscripción a la cátedra de Literatura Francesa del Departamento de Letras y mi colaboración en el proyecto de investigación “Crear(se), reescribir(se), traducir(se): posturas literarias y posturas políticas en autoras y traductoras contemporáneas” (dirigido por María Leonor Sara y Claudia Moronell), donde nos hemos propuesto estudiar los procesos discursivos que intervienen en la construcción de las identidades, las posturas literarias (Meizoz, 2007) y las posturas políticas de diversas autoras y traductoras contemporáneas.

En mi caso particular, me dediqué a relevar las figuras de autora de Annie Ernaux que se construyen en entrevistas y desde la prensa argentina, con el objeto de estudiar su significación en el contexto social, político y cultural argentino, en especial en relación con la agenda feminista y su impacto en el campo literario.

A partir de obtener el Nobel de Literatura en 2022, Annie Ernaux adquirió gran visibilidad en el ámbito público: se produjo una maximización del acceso a su literatura y su nombre resonó en la prensa argentina. En poco tiempo, se publicaron numerosas entrevistas sobre la autora, reseñas de sus libros y críticas sobre sus producciones intelectuales. La posición consagrada de esta escritora francesa, en combinación con su postura política, fue explotada por los medios de nuestro país, donde predominan representaciones que le asignan un carácter activista de alcance estético-político, afirmado en los tópicos de revuelta, lucha y reclamo. Por ello, haremos foco en la circulación de estas imágenes en Argentina y en la reivindicación que de ellas hacen medios como el periódico Página/12, considerándolas funcionales a su posicionamiento en el contexto del debate por la legalización del aborto.

Sobre la postura literaria de Ernaux y las figuras de autora del testimonio y lo colectivo

En sus entrevistas y en su literatura, Ernaux busca delinear una figura de autora que combate las desigualdades colectivas desde la experiencia individual y el ejercicio de la memoria como obligación (Charpentier, 2009). La postura literaria de Ernaux se ha estudiado sobre todo en relación con su proyecto de construir un “yo transpersonal” y la adopción de un enfoque etnológico (Meizoz, 2010). Se sitúa en una “intersección entre la sociología, la literatura y la historia”, con una firme pretensión de “ahondar en la recuperación de la memoria colectiva desde la individual” (del Pino Díaz y Brandariz Portela, 2024). Su escritura es en esencia polémica: perturba el orden instituido, socava jerarquías de poder, saca a la luz lo indecible en el ámbito social y vuelve cotidiano y

compartido lo privado¹. Su poética es abiertamente política, de denuncia y apertura del debate. Tanto el tono como los temas que trabaja en su literatura son controvertidos. En obras como *Pura pasión* (1992), *La vergüenza* (1997), *No he salido de mi noche* (1997) y *El acontecimiento* (2000), Ernaux narra literariamente experiencias consideradas por muchos sectores conservadores de la sociedad como “tabús”: la vivencia del aborto, el ejercicio de control sobre el cuerpo femenino, sus encuentros sexuales y la muerte de sus padres. Pero además, en sus intervenciones públicas, la autora se ha puesto a sí misma en el centro de la escena como figura polémica. Sus reivindicaciones socavan las de la posición opuesta, provocan sensaciones y reacciones encontradas en los lectores y generan discusiones. Entre otras cosas, se ha manifestado abiertamente a favor del aborto, aseguró que la vigilancia sobre la gestación es una forma de dominación, afirmó que el feminismo blanco reproduce las mismas desigualdades que quiere erradicar y que la literatura continúa siendo dominada por los hombres. Estas contiendas generaron que se cuestionara su Premio Nobel, que se lo entrevistara como una mera “movida política” en el contexto de auge de la ola feminista.

Los medios argentinos se hicieron eco de estas polémicas. En particular, la imagen de Ernaux como mujer combativa, vengadora, emancipadora y legitimadora es explotada por la prensa por su significación en relación con el vigor del movimiento feminista a favor del aborto en el país y con el impacto de la agenda del feminismo en el campo de la literatura. No obstante, el tipo de representaciones que se construye en torno a la autora no es uniforme. Hemos constatado, por ejemplo, la presencia de imágenes discursivas disonantes respecto de las anteriores, que la proyectan como autora pornográfica, indigerible y desapasionada. Lo cierto es que las lecturas (a veces enfrentadas) que se proponen de Ernaux en los distintos medios de comunicación son indisociables de los posicionamientos frente a la problemática “feminismos, afectos y política”.

Para ilustrar esto, nos detendremos en el caso del uso de la imagen de Annie Ernaux como autora del testimonio y lo colectivo por parte de tres diarios argentinos: Clarín, Infobae (con una tendencia generalista y líneas editoriales políticamente afines a la

¹ “La expectativa, la determinación, el deseo, la ponderación de las consecuencias potenciales son todos medios por los cuales el futuro entra y orienta el presente, proporcionando una puerta a través de la cual, entre otras cosas, la ideología entra en las vidas humanas y trabaja para determinar el curso que toman. El reconocimiento de esto le da a la escritura de Ernaux una marcada carga política, revelando supuestos tácitos que en última instancia y casi invisiblemente sostienen diferentes formas de injusticia. O, dicho de otro modo, las suposiciones sobre el futuro suelen ser tan tácitas, tan arraigadas, que constituyen una forma de lo “indecible” que, cuando se escribe, saca a la luz sus implicaciones políticas. Expresado por escrito, un imaginario hasta entonces no articulado adquiere el potencial de cambiar el imaginario de los lectores y, así, “intervenir en el mundo para cambiarlo” (Jefferson, 2024).

centroderecha) y Página/12 (con una línea editorial que se opone a la derecha). Traemos como ejemplos una entrevista publicada por Clarín en el suplemento Cultura el 23 de julio de 2024 (titulada *Annie Ernaux: “La escritura es un acto de gran responsabilidad”*) y otra publicada el 20 de noviembre del año 2020 (titulada *Annie Ernaux a la intemperie*) dentro de la Revista Ñ (suplemento cultural semanal del diario). Luego, una nota reproducida por Infobae el 08 de diciembre de 2022, también en el suplemento Cultura (titulada *Annie Ernaux: “Para muchos hombres, los libros escritos por mujeres simplemente no existen”*), y otras dos tituladas *Entrevista exclusiva con Annie Ernaux: “El pasado nunca es pasado, menos aún si es violento y turbio”* (que se publica en noviembre del 2020 también en Cultura) y *Newsletter del día: No es instinto, es deseo* (20 de octubre del 2020 en el mismo suplemento). Por último, haremos referencia a una nota producida por Página/12 (*Yo aborté...y aborté así*, que apareció el 13 de noviembre de 2020), publicada en el suplemento feminista titulado “Las 12”, la cual cotejaremos con las otras ya nombradas y difundidas en el mismo año a cargo de Clarín e Infobae.

Figuras de autora en Clarín

El diario fue fundado en 1945 por Roberto Noble, un legislador, periodista y abogado socialista, y es editado en Buenos Aires. Es conocido como uno de los diarios nacionales con mayor circulación (según los datos del Instituto Verificador de Circulación en 2023). Como señala Benatti (2020) sobre este medio, solo el debate legislativo sobre el aborto en el 2018 ubicó el tema en su agenda:

“En cuanto a las fuentes de información, encontramos que hubo una diversificación y apertura a incorporar más voces feministas, como protagonistas de la situación y expertas en el tema, con argumentos basados en datos. Al igual que encontramos cierta representatividad de las voces en contra de la legalización. Es decir, el medio no toma posición si no que pretende mostrarse como neutral frente a la discusión” (p. 80).

En la nota de Clarín a cargo de Inés Martín Rodrigo, titulada *Annie Ernaux: “La escritura es un acto de gran responsabilidad”*, se elige mostrar en este caso la figura de Ernaux en relación con su renombre internacional en el mundo de las letras (de inmediato se recuerda que fue ganadora del Nobel) y se la etiqueta como intelectual comprometida, convocando desde el título el tópico general de la escritura como responsabilidad social. También se la sitúa como simpatizante de la izquierda y se actualizan problemáticas políticas de su país de origen, vinculadas con su postura sobre la presidencia de

Macron², de la mano de la reproducción de una entrevista de una periodista española (Inés Martín Rodrigo).

“Empezó a desplegar entonces de un estilo propio, crudo y directo, sin adornos ni florituras narrativas, con el que siguió escribiendo sobre su madre, su padre, su matrimonio, su aborto, el deseo, la pasión... Experiencias íntimas, personales, que ella trasciende a la categoría de colectivo, y político” (Martín Rodrigo, 2024).

Como resultado, se desprende una imagen general de Ernaux sin comprometerse con su enunciación, se retoma lo que ya se ha dicho sobre la autora y lo que ella dice de sí para definirla, y si bien aparece la postura política de la autora, no se pone el foco en temas relacionados con el feminismo (la temática aparece solo en una enumeración junto con otras problemáticas).

Figuras de autora en Infobae

Infobae fue fundado en el año 2002 por el empresario de medios Daniel Hadad en formato digital. En este caso, su nota *Annie Ernaux: “Para muchos hombres, los libros escritos por mujeres simplemente no existen”* también se encuentra en la sección de Cultura y reproduce un contenido que proviene de una agencia de noticias internacional con sede en España (La Agencia EFE), ligado a una perspectiva europea o mundial con un copete como “la nueva Nobel de Literatura celebró “la revuelta de esas mujeres que han encontrado las palabras para desbaratar el poder masculino” y criticó el aumento de una ideología “de repliegue y de cierre” en Europa”. Su título convoca la temática del feminismo en general, haciendo foco en la palabra de la autora tanto desde la cita que compone el título como desde el mismo contenido de la nota, la cual también está colmada de citas:

“El compromiso de la nueva nobel con la escritura es hacerla desde su experiencia de “mujer e inmigrante del interior” con la certeza de que un libro “puede contribuir a cambiar la vida personal, a romper la soledad de las cosas

² “El apoyo de Ernaux a una izquierda que la mayoría de los medios franceses han calificado de “extrema” y sus publicaciones literarias que analizan las experiencias de dominación sociocultural han dado lugar a que se la llame sucesivamente “staliniana”, “la última escritora francesa verdaderamente comunista” (Ernaux y Charpentier, 2005) y una autora a la vez “políticamente ingenua y absoluta” (Assouline, 2022). Insensible a esta etiqueta, no ha tenido reparos en expresar públicamente su admiración o apoyo a figuras políticas claramente identificables en línea con sus convicciones (...) La defensa que hace la autora de un sistema de valores que prioriza la justicia social y la dignidad individual se muestra como una crítica a las dos presidencias de Emmanuel Macron (2017-), retratadas como potenciadoras de la desigualdad socioeconómica y basadas en la casuística lingüística.” (Hugueny-Léger, 2024).

sufridas y enterradas, a pensar de otra manera”. Y es que, “cuando lo indecible sale a la luz, es político” (EFE, 2022).

En este sentido, tanto Clarín como Infobae reproducen dentro de la sección de Cultura contenidos que fueron generados por agencias o periodistas internacionales, señalando en cada caso el copyright, y en ambos se le da también mucha presencia a la voz de la autora (en Clarín con una entrevista; en Infobae a través de la inclusión de un gran número de citas). De hecho, los dos títulos sostienen la misma estructura oracional, colocando en primer término el nombre de la escritora y, seguidamente, una cita de su discurso. No existe una línea editorial específica que se posicione, entonces, a favor o en contra de la legalización del aborto a partir de la utilización de las figuras de autora de Ernaux. En el próximo apartado compararemos las restantes dos notas de estos medios con una publicada en Página/12 en la misma línea temporal para constatar esto.

Figuras de autora en Página/12

Página/12 es un diario argentino, editado en la ciudad de Buenos Aires desde el 26 de mayo de 1987. Fue fundado por Jorge Lanata, su primer director, y Ernesto Tiffenberg, en ese entonces subdirector. Si observamos el diario, nos encontraremos en general con una fuerte impronta a favor de la legalización del aborto: muchas de sus tapas abordan el tema dejando en claro que consideran la criminalización del aborto un problema de derechos humanos, de equidad social y de salud pública, defendiendo la despenalización y legalización del aborto a través de una militancia abierta y haciéndose eco de múltiples testimonios de mujeres que abortaron para poner en primer plano la palabra y el testimonio, tanto de figuras reconocidas, como de mujeres y niñas de sectores populares. Sus portadas reflejan en sus títulos esto mismo: *Yo tuve un aborto* (1999), *Legal, seguro y gratuito* (2012), *El fin de una violación (de derechos)* (2013) y *Hasta que sea ley* (2019), entre tantas otras.

“Siempre se defendió la despenalización y legalización del aborto. El diario ha sido aliado estratégico del movimiento de mujeres y feminista. A través de periodistas feministas que tejimos redes con activistas –y militamos abiertamente por esta causa hace más de una década–, le dimos visibilidad y amplificamos sus voces para hablar de un reclamo que no encontraba eco en otros medios, en tiempos en que era tabú y generaba incomodidad hablar del aborto en ciertos sectores. (...) hubo una gran cantidad de notas que se publicaron (...) que plantearon la necesidad y la urgencia de la legalización, que sumaron voces para

promover el debate (...) que le pusieron nombre y cara al drama del aborto” (Carbajal, 2024).

En línea con esto, se le da un uso predominantemente político y fuertemente vinculado con la temática del aborto a la figura de autora de Ernaux. Como podemos ver en el título de la nota seleccionada (*Yo aborté... y aborté así*) se hace foco en el testimonio, situando a su vez el contenido de la nota en el contexto político nacional, puntualmente en torno a la cuestión del aborto y el debate por su legalización³. Además, en el caso de *Página/12*, la autora de la nota no solo es argentina (Liliana Viola) sino que la nota se ubica, como ya mencionamos, en un suplemento feminista (*Las12*). Algo muy diferente a la utilización ya antes mencionada de esta figura en notas de *Clarín* e *Infobae*. Cabe mencionar que la nota está fechada en noviembre del 2020, año en el que, un mes después, se legalizaría en Argentina el aborto: es decir, en el marco de un debate social y la expectativa, cuando Ernaux aún no había recibido el Nobel (año 2022).

No resulta un detalle menor destacar que, como señala Silva Cantoni (2023), la obra ingresa al mercado editorial argentino a partir de una edición de Tusquets del año 2020 y se inscribe en una trama discursiva en la cual es recurrente el debate en torno a la legalidad de la interrupción voluntaria del embarazo, teniendo en cuenta que la problemática del aborto adquirió mayor vigencia en los medios a partir de la primera discusión legislativa en 2018. En este sentido, la inclusión de Annie Ernaux y obras como *El acontecimiento* (2000) en los artículos de *Página/12* apuntan a rescatar esta figura de autora del testimonio, la cual resulta funcional a la creación de un yo colectivo (un “nosotras”):

“En textos que reflexionan sobre su práctica, Annie Ernaux resume su proyecto en el deseo de poner un “yo transpersonal” en control de sus historias (Ernaux 1994). La autora pretende ser retratista de un mundo y una época, trascendiendo su única subjetividad para convertirse en la expresión de una experiencia colectiva (...) una declaración colectiva específica del entorno social (nosotros)” (Meizoz, 2010).

Este yo transpersonal aparece para exhibir y romper con la vergüenza sexual y social como herramientas de opresión y censura que se retroalimentan y refuerzan entre sí (Charpentier, 2005), borrando los límites de la dicotomía entre público y privado en

³ “¡Alberto! ¡Tenés un atraso!” La consigna que estuvo circulando en redes por estos días suena ingeniosa y oportuna frente a la realidad de otro año perdido para una ley que se le está debiendo a la Argentina” (Viola, 2020).

búsqueda de la transformación social. El testimonio se vuelve venganza, denuncia: la oportunidad de escribir la historia de aquellos que no tienen voz. Y a su vez, es este yo colectivo el que Página/12 construye para defender tanto su ideología en contra de los sectores conservadores de la sociedad, como su perspectiva en torno al debate nacional en cuestión⁴. Por ello, el título de su nota hace foco en el carácter testimonial de su obra y la perspectiva de la periodista (mujer y feminista), a la vez que su contenido realiza una crítica social de las ideologías imperantes en Argentina (aquí denominados como “los que todavía atrasan”). En este sentido, la obra de la autora adquiere significación como cuerpo en representación, el cual en la narración se construye como un eje a partir del cual cartografiar el archivo de la violencia patriarcal y las huellas de esa violencia para desnaturalizarla en el orden del discurso (Silva Cantoni, 2023). Esta representación del cuerpo resulta funcional para Página/12, medio que se interesa por introducir en la agenda mediática las historias de mujeres que abortaron en el anonimato y la clandestinidad, apelando a la reacción que esto puede generar en el receptor para iniciar el debate en torno al aborto. Frente al discurso religioso y científico, la prensa nacional feminista decide que se requieren historias de vida que puedan aportar un rostro a la lucha, que puedan apelar a la emotividad de los lectores y, desde lo individual, proyectar lo colectivo:

“El atraso, ese que quienes lo viven en carne propia saben que es mucho más que una demora, está relatado con morosidad igual que la clandestinidad, el riesgo, la empecinada decisión de abortar en la condición que sea. Un texto para sentir los latidos de lxs demás y empujar el compromiso de que, de una vez por todas, el acceso al aborto seguro y gratuito sea ley. (...) Aún así, no se trata del relato del trauma. La joven indefensa transcurre en el pasado, el presente la recupera como un saber a compartir entre contemporáneas. Es la antorcha de la historia. (...) Se acaba de traducir al castellano este libro, sería bueno que lo leyeran los que todavía atrasan.” (Viola, 2020).

Para evidenciar un contraste, ese mismo año se publica la nota *Annie Ernaux a la intemperie* en Clarín, dentro de la Revista Ñ (suplemento cultural semanal del diario). Aquí vuelve a surgir la figura de autora del testimonio, esta vez con una nota de impronta nacional (a diferencia de la nota analizada en el apartado a):

⁴ “Aún sabiendo el final - es obvio que la joven Anne logró abortar, ya que cuando la decisión está tomada haremos todo lo imposible, incluido lo que nos pone en riesgo (tal es la importancia que le damos a la maternidad), así como es obvio que salió viva” (Viola, 2020).

“Sus libros han ido encadenando, desde entonces, una especie de autorretrato en piezas sueltas, miniaturas sobre su madre, sus amantes, sus hijos, su clase social, su país; un rompecabezas que se va leyendo en desorden y que a partir de cierto punto empieza a dibujar una figura más amplia, un mapa” (Libertella, 2020).

Esta vez, el periodista a cargo de la nota es Mauro Libertella, un escritor y periodista cultural argentino. En el contenido de la nota también se cita a la escritora argentina María Sonia Cristoff, quien hace hincapié en Ernaux y su obra como una interlocutora para debatir cuestiones que en el panorama local están teniendo “un interesante impulso”. Luego se hace una referencia al testimonio y el “impulso autobiográfico” ligado a la experiencia del aborto (específicamente a lo narrado en *El acontecimiento*). Sin embargo, no hay una toma de posición al respecto (más allá de mencionar que el aborto se realizó en la Francia pre legalización, en condiciones “dramáticas, sin ayuda emocional, a la interperie”). La referencia al debate por la legalización del aborto un mes antes de que se convirtiera en ley resulta, entonces, indirecta o a través de citas. Por otro lado, en su contenido la nota simplemente se refiere a la experiencia narrada y la acción de narrar como el acto de dejar “una constancia de algo que estaba mal”, poniendo en el centro el estilo de la autora.

“Quien decide consagrar todo su trabajo al impulso autobiográfico sabe que, en algún momento, todos los puntos de inflexión de su vida tendrán la forma de un libro. En el caso de un aborto acometido antes de la legalidad, la voluntad de narrarlo podría ser doble: es por un lado escribir la vida, pero también es dejar constancia de algo que estaba mal” (Libertella, 2020).

Además, se habla de una prosa “precisa y seca” sin “sentimentalismos ni golpes bajos” y cuya “segunda capa” es la que le da mayor verosimilitud y permite la identificación del lector: la identificación del lector, según la nota, se produce con la figura de autora que utiliza el testimonio para recordar experiencias de vida y no con sus experiencias en sí.

“Esa especie de “segunda capa” del libro es la que aporta el verosímil y la empatía: a medida que pasan las páginas, sus lectores no nos identificamos necesariamente con la chica que estudiaba letras en Rouen en los primeros años 60 sino con esta escritora veterana que ha decidido dar un salto al vacío y

disecionar, de manera temeraria, cada uno de los traumas que consolidaron una personalidad” (Libertella, 2020).

En conclusión, el contraste con la nota de Página/12 es claro. Aquí importan “los motivos por los que lo está escribiendo; por qué lo hace ahora, por qué lo hace así” y el foco no está en los hechos narrados o su significación política. Tampoco hay una postura particular, juicios de valor involucrados o algún tipo de referencia directa al debate por la legalización del aborto, sino una indagación en la forma en la que Ernaux consigue aproximarse a los sucesos y evocarlos, la forma en la que los retrata en “el quirófano de su escritorio”. En esta nota, al hablar de la figura de autora prima, en resumen, el estilo del testimonio por sobre la experiencia y los efectos que esta tuvo o puede llegar a tener tanto en el sujeto como de manera colectiva. Al igual que en la nota de la sección a, Clarín no pone el foco en temas relacionados con el feminismo al retomar la figura de autora del testimonio y lo colectivo.

Ese mismo año, Infobae publicó una nota titulada *Entrevista exclusiva con Annie Ernaux: “El pasado nunca es pasado, menos aún si es violento y turbio”*, una nota también anterior a la del apartado b. Allí, la escritora y periodista argentina Hinde Pomeraniec reproduce un cuestionario que se le envió a la autora. En este, se le consulta puntualmente sobre el aborto y se establece un símil entre la situación de una Francia pre aborto y la situación de Argentina:

“En Francia la legalización del aborto llegó hace varias décadas. En Latinoamérica esa ley aún es una deuda en la gran mayoría de los países por lo cual la lectura de una novela como *El acontecimiento* tiene otro sentido ya que, aunque es un pasado remoto para usted, en nuestros países la clandestinidad y el riesgo de muerte por abortos mal hechos aún es una realidad. ¿Qué piensa sobre el tema? (Respuesta de Ernaux:) -En Argentina, como fue el caso de Francia, como en Polonia, no hay otro camino que la lucha incansable de las mujeres por obtener una ley que les permita optar por tener o no un niño, por lo tanto para abortar de forma legal y segura (...) Y para mí, escribir *El acontecimiento* fue parte del deseo de que el recuerdo de lo que se ha infligido a las mujeres durante siglos permanezca y no retrocedamos” (Pomeraniec, 2020).

Esta entrevista parece ser un punto intermedio: no son inexistentes las referencias directas al contexto nacional, pero tampoco contamos con una declaración abiertamente a favor del aborto por parte de la línea editorial. Las que priman son las palabras de la

autora y las citas, no una utilización de esta figura de autora del testimonio para una toma de posición con respecto al debate.

En cambio, si observamos otra nota de Infobae a cargo de la misma periodista argentina, publicada en la sección de Cultura en octubre del 2020 bajo el título *Newsletter del día: No es instinto, es deseo*, nos encontramos nuevamente con la presentación de estas figuras de autora del testimonio (se refiere a Ernaux como una autora que “trabaja su obra en clave autobiográfica”) y de lo colectivo, pero esta vez para ser retomadas desde una postura abiertamente a favor de la legalización del aborto⁵ que se refleja tanto en el título de la nota como en su contenido:

“Te dije que la novela de Ernaux me pareció una bomba y es, creo entender, por el particular tratamiento de un problema que aún duele de este lado del mundo. Porque aunque en Francia hoy las mujeres ya no pasan por la misma situación que cuenta la escritora, en Argentina y en el resto de la región, sí. La legislación sigue en deuda y lo que está legislado -aquellos casos en los cuales el aborto es no punible-, por diferentes razones y arbitrariedades no siempre se cumple” (Pomeraniec, 2020).

Desde su copete, se nos presenta la nota como una reseña⁶, lo cual le marca al lector una impronta más personal y subjetiva, distinta al caso anterior. A lo largo de su desarrollo, aparece una primera persona que a partir de su experiencia de lectura e impresiones busca poner como eje la idea de que la maternidad se rige por el deseo y no por el instinto, retomando, a su vez, estas figuras de autora para ello:

“(A veces escucho o leo a personas que dicen defender la vida y creen que hay que “acompañar” o “persuadir” a una mujer que rechaza un embarazo -por las razones que sean- hasta que entienda que debe seguir adelante. Es tan elemental, pienso mientras lo escribo, que me cuesta entender que alguien piense lo contrario) (...) Todo el tiempo leemos historias desesperantes de nenas obligadas a parir. En la Argentina, cada tres horas una chica de entre 10 y 14 años se convierte en madre, según Unicef, que en su informe advierte además que en el 80% de los casos el embarazo es producto de abuso sexual

⁵ “En los últimos años, como muchas de las mujeres que manifestamos nuestro apoyo al proyecto de ley de aborto seguro y gratuito, recibo con cierta regularidad agresiones” (Pomeraniec, 2020).

⁶ “Todo lo que tenés que saber sobre literatura, música, artes visuales, cine, teatro e ideas en un mundo cada vez más incierto” (Pomeraniec, 2020).

intrafamiliar. ¿En serio vamos a seguir hablando de instinto materno?” (Pomeraniec, 2020).

A su vez, el testimonio presente en la obra de Ernaux se entremezcla en la redacción de la noticia con otros testimonios cotidianos que refiere la propia periodista: mujeres que debieron abortar en secreto, compañeras en la escuela secundaria que quedaron embarazadas, historias de familias en las que una menor decidió seguir adelante con un embarazo. Además, se recurre a argumentos emotivos que tienen como objetivo apelar directamente al lector y sus emociones:

“Es entonces cuando pienso qué sentirían si pudieran sobrevolar esas salas clandestinas en las que cada día tantas mujeres solitas se apagan con la anestesia mientras piensan que la vida es una mierda y que nunca más van a volver a ser felices. Qué bueno sería saber, me digo, si después de presenciar una experiencia así de traumática, siguen siendo capaces de maltratar o de ensañarse con aquellas mujeres que decidieron abortar avergonzadas y muertas de miedo porque no quieren, porque no lo buscaron, porque no pueden, porque no. No es instinto, es deseo” (Pomeraniec, 2020).

Esto quiere decir que en Infobae, al igual que en Clarín, nos podemos encontrar con que un mismo medio posee una creciente apertura a incorporar tanto voces feministas como voces en contra de la legalización o sin una postura puntual (tratando el tema dentro de una enumeración de otras problemáticas, por ejemplo). La utilización de las figuras de autora de Annie Ernaux serán funcionales a la construcción de estas narrativas mediáticas de distintas maneras: tanto Clarín como Infobae consiguen mostrarse más neutrales frente a la discusión por la legalización del aborto con una pluralidad de voces, mientras que Página/12 demuestra una clara postura a favor que atraviesa toda su línea editorial.

Reflexiones finales

Con todas sus diferencias, los tres periódicos retoman la figura de Ernaux como autora del testimonio y lo colectivo. Y esta imagen proviene, como dijimos anteriormente, de las temáticas y la estética de su obra literaria y de los propios discursos de la autora sobre sí misma dado que ella cataloga su escritura como “autosociobiográfica”.

Las distintas imágenes de autora de Annie Ernaux, muchas de ellas contradictorias como la de autora pornográfica o desapasionada, no han podido ser abordadas por cuestiones de extensión y tiempo en esta presentación, pero nos interesa continuar

indagando en cómo su reproducción desde distintos medios nacionales le permite a estos construir posturas en torno a debates sociales.

Referencias bibliográficas

Amossy, R. (2009). "La doble naturaleza de la imagen de autor" en *La invención del autor: nuevas aproximaciones al estudio sociológico y discursivo de la figura autorial*. Autor compilador Juan Zapata. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia, 2014.

Benatti, A. (2020). *Cuando la calle marca la agenda: El diario Clarín antes y después del debate por la ley de legalización de la IVE*. <https://rdi.uncoma.edu.ar/handle/uncomaid/16378>

Carbajal, M. (2024). El derecho a decidir. *Página/12*. <https://www.pagina12.com.ar/343692-el-derecho-a-decidir>

Charpentier, I. (2009). Las recepciones "ordinarias" de un escrito sobre la vergüenza social: los lectores de Annie Ernaux. *Ideas Económicas y Sociales* (N° 155) , páginas 19-25.

del Pino Díaz, D. & Brandariz Portela, T. (2024). La dominación social en Annie Ernaux: la experiencia de ser para otros. *Athenea Digital*, 24(1), e3368. <https://doi.org/10.5565/rev/athenea.33681>

EFE (2022). Annie Ernaux: "Para muchos hombres, los libros escritos por mujeres simplemente no existen". *Infobae*. <https://www.infobae.com/cultura/2022/12/08/annie-ernaux-para-muchos-hombres-los-libros-escritos-por-mujeres-simplemente-no-existen/>

Hugueny-Léger, É. (2024). Poïétique et politique du littéraire : Annie Ernaux, une écriture « au-dessous de la littérature »? *French Cultural Studies*, Vol. 35(1) 17–30.

Jefferson, A. (2024). Annie Ernaux: future prospects and the politics of time. *French Cultural Studies*, Vol. 35(1) 42–51.

Libertella, M. (2020). Annie Ernaux a la intemperie. *Clarín*. https://www.clarin.com/revista-n/literatura/annie-ernaux-intemperie_0_08A3ue4KD.html?srsItd=AfmBOorcq3MRw3fW-qkyQFTqOEDnIJRqhERA9vTdA3JT9QvD5dTiHm4

Martín Rodrigo, I. (2024). Annie Ernaux: “La escritura es un acto de gran responsabilidad”. *Clarín*. https://www.clarin.com/cultura/annie-ernaux-escritura-acto-gran-responsabilidad_0_E5qai3zalg.html?srsId=AfmBOopZ0RiJ-fcNgx_O8OX-TZ0zIKj1Nf77O_jxkkS3WZj-81Fo5KhU

Meizoz, J. (2007). *Posturas Literarias. Puestas en escena modernas del autor*. Traducción y prólogo de Juan Zapata. Bogotá: Ediciones Uniandes, 2015. 224 pp. Liliana Patricia Marlés Valencia.

Meizoz, J. (2010). «Éthique du récit testimonial, Annie Ernaux», *Nouvelle revue d'esthétique* (n° 6), p. 113-117.

Meizoz, J. (2015). “«Escribir, es entrar en escena»: la literatura en persona” en *Estudios*, Volumen 21/2013, n° 42 (enero-junio 2016), pp. 253-269, traducción de Juan Zapata.

Pomeraniec, H. (2020). Entrevista exclusiva con Annie Ernaux: “El pasado nunca es pasado, menos aún si es violento y turbio”. *Infobae*. <https://www.infobae.com/cultura/2020/11/06/entrevista-exclusiva-con-annie-ernaux-el-pasado-nunca-es-pasado-menos-aun-si-es-violento-y-turbio/>

Pomeraniec, H. (2020). Newsletter del día: No es instinto, es deseo. *Infobae*. <https://www.infobae.com/cultura/2020/10/21/newsletter-del-dia-no-es-instinto-es-deseo/>

Silva Cantoni, M. “Cuerpo y archivo en El acontecimiento de Annie Ernaux”. *Estudios de Teoría Literaria. Revista digital: artes, letras y humanidades*, marzo de 2023, vol. 12, n° 27, pp. 50-60.

Viola, L. (2020). Yo aborté... y aborté así. *Página/12*. <https://www.pagina12.com.ar/305366-yo-aborte-y-aborte-as>